

**Théâtre National  
de Strasbourg**

École supérieure  
d'art dramatique



## AVANT-PROGRAMME 2010-2011

### Ouverture de la billetterie

Lundi 30 août à 10h

### Présentations publiques de la saison

Vendredi 3 septembre à 20h

Samedi 4 septembre à 18h

#### Contacts Relations Publiques :

- **Andrée Pascaud, directrice des relations publiques**  
Tél : +33(0)3 88 24 88 34-[a.pascaud@tns.fr](mailto:a.pascaud@tns.fr)
- **Lorédane Besnier, relations publiques**  
Tél : +33 (0)3 88 24 88 47-[l.besnier@tns.fr](mailto:l.besnier@tns.fr)
- **Sandra Hummel, relations publiques**  
Tél : +33 (0)3 88 24 88 03-[s.hummel@tns.fr](mailto:s.hummel@tns.fr)

#### Contact Presse :

- **Chantal Regairaz, chargée de l'information**  
Tél : +33 (0)3 88 24 88 38 – [presse@tns.fr](mailto:presse@tns.fr)

## PROGRAMMATION TNS 2010 - 2011

	SPECTACLES	AUTEURS	METTEURS EN SCÈNE	DATES	SALLE
1	DU MARIAGE AU DIVORCE - 1 Feu la mère de Madame & Léonie est en avance ou le Mal joli	Georges Feydeau	Alain Françon	Du 28 septembre au 24 octobre  <i>Création du TNS</i>	Koltès
2	DU MARIAGE AU DIVORCE - 2 On purge bébé & « Mais n'te promène donc pas toute nue ! »	Georges Feydeau	Alain Françon	Du 28 septembre au 24 octobre  <i>Création du TNS</i>	Koltès
3	L'Ideé du Nord	Glenn Gould	Benoit Giros	Du 9 au 20 novembre  <i>Aide à la reprise</i>	Gignoux
4	La Omisión de la familia Coleman	Claudio Tolcachir	Claudio Tolcachir	Du 23 au 27 novembre > <i>En argentin surtitré</i> <i>Accueil étranger</i>	Gignoux
5	Les Acteurs de bonne foi	Marivaux	Jean-Pierre Vincent	Du 25 novembre au 18 décembre  <i>Coproduction</i>	Koltès
6	Mary Stuart	Friedrich Schiller	Stuart Seide	Du 12 au 28 janvier  <i>Accueil</i>	Koltès
7	Ciseaux, papier, caillou	Daniel Keene	Marie-Christine Soma et Daniel Jeanneteau	Du 14 au 22 janvier  <i>Accueil</i>	Gignoux
8	Conversations avec ma mère	Santiago Carlos Oves	Didier Bezace, Laurent Caillon et Dyssia Loubatière	Du 1 <sup>er</sup> au 12 février  <i>Accueil</i>	Gignoux
9	Onder de vulkaan	Malcolm Lowry	Guy Cassiers	Du 15 au 19 février > <i>En flamand surtitré</i> <i>Accueil étranger</i>	Koltès
10	Dom Juan	Molière	Julie Brochen	Du 8 mars au 17 avril > <i>Création avec la troupe du TNS</i>	Espace Grüber
11	La Panne	Friedrich Dürrenmatt	Jean-Yves Ruf	Du 23 mars au 1 <sup>er</sup> avril  <i>Accueil</i>	Koltès
12	Lignes de faille	Nancy Huston	Catherine Marnas	Du 8 au 16 avril  <i>Coproduction du TNS</i>	Koltès
13	Fin de partida	Samuel Beckett	Krystian Lupa	Du 4 au 8 mai > <i>En espagnol surtitré</i> <i>Accueil étranger</i>	Koltès
14	Festival Premières #7		Jeunes metteurs en scène européens	Du 1 <sup>er</sup> au 5 juin > <i>En collaboration avec Le-Maillon</i>	

> Les informations contenues dans ce livret sont susceptibles d'être modifiées.

Georges Feydeau avait l'intention de rassembler sous ce titre *Du Mariage au divorce* les farces conjugales qu'il écrivit après 1908, au moment où lui-même connaissait des difficultés dans son couple, pour finir par divorcer en 1916. Le changement de style est notoire, Feydeau passe du vaudeville à la comédie de mœurs : plus de légèreté dans la construction, plus de finesse, plus d'observation, mais aussi plus de cruauté. Le couple petit-bourgeois est bousculé, saccagé, dévasté, exposé au fou rire du public. Après *La Dame de chez Maxim* en 1990 et *L'Hôtel du Libre-échange* en 2008, Alain Françon propose avec ces quatre courtes pièces une nouvelle immersion dans l'univers de Georges Feydeau qu'il considère comme « un auteur majeur » et un critique impitoyable de la société de la Belle Époque.

*Textes* **Georges Feydeau**  
*Mise en scène* **Alain Françon**

*Scénographie* **Jacques Gabel**  
*Lumières* **Joël Hourbeigt**  
*Costumes* **Patrice Cauchetier**  
*Son* **Daniel Deshays**  
*Assistant mise en scène* **Quentin Bonnell**

*Avec* **Anne Benoit, Philippe Duquesne, Eric Elmosnino, Judith Henry, Julie Pilod, Gilles Privat, Régis Royer, Dominique Valadié**

*Coproduction* **Théâtre des nuages de neige, Théâtre National de Strasbourg, Théâtre Marigny, Maison de la Culture de Bourges**

**Du mardi 28 septembre au dimanche 24 octobre 2010**

Du mariage au divorce - 1 : en semaine les mardis et les mercredis à 20h

Du mariage au divorce - 2 : en semaine les jeudis et les vendredis à 20h

Dans le cadre des intégrales du week-end :

Samedis 2, 9, 16 et 23 15h

Dimanches 10, 17 et 24 à 14h30

Relâche les lundis et dimanche 3

**Salle Bernard-Marie Koltès**

> Les quatre pièces de Feydeau sont publiées dans Théâtre complet CLASSIQUES GARNIER

**Durée estimée : 2h30**  
**Intégrales : 5h30**

## **DU MARIAGE AU DIVORCE - 1**

### **Feu la mère de Madame & Léonie est en avance ou le Mal joli**

#### ***Feu la mère de Madame***

Il est quatre heures du matin. Le mari d'Yvonne, Lucien, déguisé en Louis XIV, revient d'un bal. Mauvaise humeur de l'épouse réveillée en sursaut. Querelles conjugales. On sonne. Un domestique vient annoncer la mort de la mère de Madame. Évanouissement de Madame. Le couple se prépare à se rendre chez la défunte. Mais le valet revient...

#### ***Léonie est en avance ou le Mal joli***

Enceinte de huit mois, Léonie ressent déjà les symptômes avant-coureurs de l'accouchement et se trouve soudain en proie à une envie de femme enceinte : elle exige de son mari, Toudoux, qu'il se coiffe d'un pot de chambre. Aussitôt après l'avoir fait, il est l'objet de railleries de sa compagne. Surviennent alors la sage-femme qui le rudoie et ses beaux-parents qui sont scandalisés de l'arrivée de l'enfant huit mois seulement après le mariage...

## **DU MARIAGE AU DIVORCE - 2**

### **On purge bébé & « Mais n'te promène donc pas toute nue ! »**

#### ***On purge bébé***

Follavoine, un fabricant de porcelaine, rêve de décrocher le marché du siècle : fournir l'armée française en pots de chambre incassables ! Il reproche à sa femme, Julie, de se trouver encore « en tenue de souillon », car il attend un certain Chouilloux qu'il espère convaincre de la pertinence de son idée. À son arrivée, Julie, toujours en tenue négligée, fait son entrée avec Toto, son fils qui, constipé, refuse de se laisser purger...

#### ***« Mais n'te promène donc pas toute nue ! »***

Le salon du député Ventroux. Celui-ci reproche à Clarisse, sa femme, de se montrer trop souvent en tenue légère devant leur fils ou leur domestique. Arrive Hochepeaix, l'adversaire politique de Ventroux ; Clarisse apparaît court vêtue, provoquant à nouveau la fureur de son époux...

*Texte* **Glenn Gould**  
(d'après la dramatique radio *The Idea of North* réalisée par Glenn Gould en 1967)

*Mise en scène* **Benoit Giros**

*Traduction de l'anglais (Canada)* **Blandine Pélissier et Benoit Giros**

*Scénographie* **Giulio Lichtner**

*Lumières* **Christian Pinaud**

*Musique et son* **Alexandros Markeas et Romain Vuillet**

*Régie générale* **Dominique Brillot**

*Avec* **Vincent Leterme, Benoît Di Marco, Hélène Mathon, Philippe Nahon, Jean-François Perrier, Catherine Salviat**

*Production déléguée* **Centre Dramatique National/Orléans-Loiret-Centre**

*Coproduction* CDN Orléans/Loiret/Centre, CDDB-Théâtre de Lorient-CDN, Centre Culturel André Malraux-Scène nationale de Vandœuvre-lès-Nancy, avec le soutien du Théâtre des Amandiers à Nanterre, aide à la reprise du TNS

Après avoir renoncé à sa vie de concertiste, Glenn Gould s'est rendu dans le grand Nord. Il a ensuite réalisé un documentaire radiophonique au cours duquel cinq personnes livrent leur vision intime de l'arctique. *L'Idée du Nord* en raconte l'enregistrement. Les acteurs s'emparent des témoignages comme d'une partition. Avec humour et profondeur, le spectacle parle de la solitude du processus de création, de sa nécessité pour pouvoir « vivre dans le monde sans pour autant être du monde » et s'y exprimer en artiste. Benoit Giros est acteur, auteur, et lauréat de la Villa Médicis Hors-les-Murs 2008.

### **Du mardi 9 au samedi 20 novembre 2010**

Du lundi au samedi à 20h, jeudi 11 à 16h

Relâche dimanche 14

### **Salle Hubert Gignoux**

> Spectacle créé en résidence au CDN/Orléans-Loiret-Centre et au CDDB-Théâtre de Lorient-CDN le 14 janvier 2009

> *L'Idée du Nord*, dramatique radio de 1967, est éditée par Glenn Gould Estate and Canadian Broadcasting Corporation, 2006

**Durée : 1h40**

## LA OMISIÓN DE LA FAMILIA COLEMAN

► ACCUEIL ETRANGER

(Le Cas de la famille Coleman)

> Spectacle en espagnol (Argentine) surtitré

*Texte et mise en scène* **Claudio Tolcachir – Cie Timbre 4**

*Assistante* **Macarena Trigo**

*Lumières* **Omar Possemato**

*Traduction de l'argentin*

*pour les surtitres* **Leticia Scavino**

*Avec* **Jorge Castaño, Araceli Dvoskin, Diego Faturos, Tamara Kiper, Inda Lavalle, Miriam Odorico, Lautaro Perotti, Gonzalo Ruiz**

*Production* **Maxime Seugé et Jonathan Zak, Compagnie Timbre 4 - Buenos Aires, Argentine**

Tournée française coordonnée par le Théâtre Garonne à Toulouse

Promotion en France Judith Martin – Ligne directe / Linea Directa

Une famille au bord de la dissolution. Les Coleman. La grand-mère, la fille et les quatre petits-enfants cohabitent dans le dénuement. Chacun s'y construit un espace personnel, toujours plus difficile à délimiter. La maison où ils vivent les protège du monde, mais les enferme et les contraint à la plus grande solitude. Tout s'effondre quand la grand-mère, le pilier de la famille, disparaît. Chacun est forcé de prendre en main son propre destin.

L'importance de la famille et sa fin comme institution capable de protéger ses membres sont interrogées dans *La Omisión de la familia Coleman* dont le metteur en scène, Claudio Tolcachir, dirige le Théâtre Timbre 4 à Buenos Aires.

**Du mardi 23 au samedi 27 novembre 2010**

Du mardi au samedi à 20h

Deux représentations samedi 27 à 16h et 20h

**Salle Hubert Gignoux**

> Le spectacle a été créé à Buenos Aires en août 2005

> Texte édité dans la traduction française de Ana Karina Lombardi aux éditions Voix navigables

**Durée : 1h40**

*D'après* **Marivaux**  
*Mise en scène* **Jean-Pierre Vincent**

*Dramaturgie* **Bernard Chartreux**  
*Assistanat à la mise en scène*  
*et à la dramaturgie* **Frédérique Plain**  
*Assistanat à la mise en scène* **Benjamin Charlery**  
*Décor* **Jean-Paul Chambas**  
*Assistanat au décor* **Carole Metzner**  
*Costumes* **Patrice Cauchetier**  
*Lumières* **Alain Poisson**  
*Sons* **Alain Gravier**  
*Mouvements physiques* **Bernard Chabin**  
*Maquillages* **Suzanne Pisteur**  
*Régie générale* **Patrick Bonnereau**

*Avec* **Patrick Bonnereau, Julie Duclos, David Gouhier, Anne Guégan, Annie Mercier, Pauline Méreuze, Laurence Roy, Matthieu Sampeur, Claire Théodoly, Olivier Veillon**

*Coproduction* **Studio libre, Théâtre Nanterre-Amandiers, Théâtre National de Strasbourg,**  
avec la participation artistique du JTN et du FIJAD

Une riche dame de Paris vient marier son neveu à la campagne, lui donnant toute sa fortune. Pour que la fête soit complète, elle désire qu'on y fasse un peu de théâtre avec les paysans du cru. Mais la maîtresse du lieu, mère de la mariée, s'oppose à ce projet...

Qui sont les acteurs marionnettes de cette étrange comédie ? Qui, au final, tirera les ficelles ?

Dans *Les Acteurs de bonne foi*, il est question du pouvoir de la représentation, de l'écroulement des façades, de la relation du « jeu » au « soi ». Un dialogue entre théâtre et société, sources de questionnements qui ont toujours été au cœur du travail de Jean-Pierre Vincent, directeur du TNS de 1975 à 1983.

### **Du jeudi 25 novembre au samedi 18 décembre 2010**

Du mardi au samedi à 20h, les dimanches à 16h

Relâche les lundis

### **Salle Bernard-Marie Koltès**

> Créé au Théâtre Nanterre-Amandiers le 17 septembre 2011

> La pièce *Les Acteurs de bonne foi* est publiée par les éditions Hatier

**Durée estimée : 1h20**

*Texte* **Friedrich Schiller**  
*Mise en scène* **Stuart Seide**

*Traduction de l'allemand  
et version scénique* **Eberhard Spreng et Stuart Seide**  
*Scénographie* **Philippe Marioge**  
*Costumes* **Fabienne Varoutsikos**  
*Lumières* **Jean-Pascal Pracht**  
*Son* **Marco Bretonnière**  
*Maquillage, perruques* **Catherine Nicolas**  
*Assistante à la mise en scène* **Nora Granovsky**

*Avec* **Sébastien Amblard, Pierre Barrat, Léna Bréban, Éric  
Castex, Bernard Ferreira, Cécile Garcia Fogel, Jonathan  
Heckel, Caroline Mounier, Julien Roy, Stanislas Stanic,  
Vincent Winterhalter**

*Production* **Théâtre du Nord / Théâtre National Lille Tourcoing Région Nord - Pas-de-  
Calais**

En Angleterre, au XVI<sup>e</sup> siècle, Mary Stuart est héritière du trône par le sang. Elisabeth 1<sup>er</sup> l'est par testament. Pour préserver son trône, la seconde fait emprisonner la première pendant plus de vingt ans. Stuart Seide, grand connaisseur du théâtre de Shakespeare, est directeur du Théâtre du Nord à Lille. Sa mise en scène de la pièce de Schiller met en lumière le parallèle des enjeux humains et politiques que traversent ces deux femmes, les manipulations dont elles sont l'objet, et le conflit permanent qui existe entre l'intime et le public.

**Du mercredi 12 au vendredi 28 janvier 2011**

Du mardi au samedi à 20h, les dimanches à 16h

Relâche les lundis

**Salle Bernard-Marie Koltès**

> La nouvelle traduction et version scénique de *Mary Stuart* par Eberhard Spreng et Stuart Seide est parue aux éditions La Fontaine, 2009

**Durée : 2h20**

*Texte* **Daniel Keene**  
*Mise en scène, scénographie  
et lumières* **Marie-Christine Soma et Daniel Jeanneteau**

*Traduction de l'anglais (Australie)* **Séverine Magois**  
*Costumes* **Olga Karpinsky assistée d'Élisabeth Cerqueira**  
*Son* **Isabelle Surel**  
*Régie générale et plateau* **Jean-Marc Hennaut**  
*Assistanat aux lumières* **Anne Vaglio**  
*Dresseuse* **Valérie Chavanon pour Animaux Aupetit**

*Avec* **Carlo Brandt, Marie-Paule Laval, Camille Pélicier-Brouet, Philippe Smith... et la chienne Catimini**

*Production* **Maison de la Culture d'Amiens / Centre de création et de production,  
Studio-Théâtre de Vitry**  
*Coproduction* La Colline-théâtre national, la Comédie de Reims CDN, la Maison de la  
Culture de Bourges, avec la participation artistique du Jeune Théâtre  
National

Dans ce quatuor poétique, le réel est abordé de plein fouet et pourtant rien n'y est ordinaire. Kevin, le tailleur de pierre au chômage, sa femme, sa fille et son chien se retrouvent soudain dans une nouvelle situation, qui remet en question toutes leurs habitudes et provoque une mise en danger de leur identité. Pour les deux metteurs en scène Marie-Christine Soma et Daniel Jeanneteau, qui ont présenté *Feux* en novembre 2008 au TNS après *Anéantis* de Kane en 2005, il s'agit de montrer ce qui reste de l'être humain, quand il est dépouillé de tout et qu'il est obligé de se réinventer lui-même.

**Du vendredi 14 au samedi 22 janvier 2011**

Du mardi au samedi à 20h, dimanche 16 à 16h

Relâche lundi 17

**Salle Hubert Gignoux**

> Ce spectacle a été créé le 20 avril 2010 à la Maison de la Culture d'Amiens

> Les textes de Daniel Keene sont publiés aux éditions Théâtrales

**Durée : 1h40**

*D'après le film argentin Conversaciones con Mamá*  
de **Santiago Carlos Oves**

*Adaptation* **Jordi Galceran**

*Espace et mise en scène* **Didier Bezace, Laurent Caillon et Dyssia Loubatière**

*Traduction de l'espagnol (Argentine)* **Dyssia Loubatière**

*Lumière* **David Pasquier**

*Costumes* **Cidalia Da Costa assistée d'Anne Yarmola**

*Maquillages et coiffures* **Cécile Kretschmar**

*Avec* **Didier Bezace, Isabelle Sadoyan**

et, dans le rôle de l'enfant, en alternance : **Valentin Bonetti,**  
**Obeid Mousa, Arnaud Perrault de Jotemps et Antonin Pinguet**

*Production* **Théâtre de la Commune / CDN d'Aubervilliers**

Argentine, 2001. Mamá a 82 ans, son fils Jaime, 55. Ils vivent chacun dans des mondes différents, étrangers l'un à l'autre : Mamá se débrouille toute seule dans un appartement prêté par son fils ; lui mène une vie confortable avec femme et enfants dans une belle villa. Jusqu'au jour où la crise économique s'invite dans leur quotidien. Tout s'effondre pour Jaime...

Dans *Conversations avec ma mère*, tiré du scénario du film de Santiago Carlos Oves, Didier Bezace laisse se développer intimement un dialogue en six parties entre une mère libre et indépendante et son fils tourmenté. Didier Bezace dirige depuis 1997 le Théâtre de la Commune d'Aubervilliers.

**Du mardi 1<sup>er</sup> au samedi 12 février 2011**

Du mardi au samedi à 20h

Relâche dimanche 6 et lundi 7

**Salle Hubert Gignoux**

> Le spectacle a été créé le 5 octobre 2007 au Théâtre de la Commune d'Aubervilliers

**Durée : 1h15**

(Sous le volcan)

> *Spectacle en flamand surtitré*

*D'après* **Sous le volcan de Malcolm Lowry**  
*Adaptation* **Josse de Pauw**  
*Mise en scène* **Guy Cassiers**

*Dramaturgie* **Erwin Jans**  
*Concept esthétique, scénographie* **Enrico Bagnoli, Diederik De Cock, Arjen Klerkx**  
*Costumes* **Katelijne Damen**  
*Traduction du flamand*  
*pour les surtitres* **Monique Nagielkopf**  
*Surtitres* **Erik Borgman**

*Avec* **Katelijne Damen, Josse De Pauw, Bert Luppès, Marc Van Eeghem**

*Production* **Toneelhuis**  
*Coproduction* Théâtre de la Ville Paris / Festival d'Automne, MC2 Grenoble, Théâtre du Nord Lille, Maison de la Culture d'Amiens, Le Volcan Scène Nationale du Havre, La Comédie de Reims CDN

Adaptée du roman de Malcolm Lowry, *Sous le volcan*, la pièce raconte l'histoire du dernier jour tragique d'un ex-consul britannique au Mexique. L'univers halluciné d'un alcoolique y est évoqué, mais aussi un amour impossible qui se déroule à l'ombre de la guerre d'Espagne, du fascisme naissant au Mexique et de la menace de la Seconde Guerre mondiale.

Chez Guy Cassiers, qui a monté une série de romans ces dernières années, le théâtre ressemble à « une table de montage », où les images, les sons et le jeu des acteurs entrent dans une nouvelle relation pour broser le portrait d'une époque conflictuelle qui ressemble étrangement à notre situation actuelle.

**Du mardi 15 au samedi 19 février 2011**

Du mardi au samedi à 20h

**Salle Bernard-Marie Koltès**

> Spectacle créé le 24 septembre 2009 au Toneelhuis - Anvers

> La version scénique du texte est publiée par le Toneelhuis, Anvers 2009

**Durée : 2h10**

*Texte* **Molière**  
*Mise en scène* **Julie Brochen**

*Avec* **Muriel Ines Amat, Fred Cacheux, Antoine Hamel, Cécile Péricone, André Pomarat, Hélène Schwaller**  
et des élèves du **groupe 39** de l'École du TNS  
*Distribution en cours*

*Production* **Théâtre National de Strasbourg**

Dom Juan passe de femme en femme, et n'est fidèle qu'à un principe : son refus de se « lier ».  
Pour Julie Brochen, Dom Juan n'est pas un simple séducteur, il revendique son anticonformisme. Homme d'esprit plus que de chair, il vit son absolu besoin de liberté à la fois comme une vision politique et comme un jeu. Penser « autrement » est dangereux, il le sait.  
L'espace représentera une écurie. De la terre, du bois, du fer, un univers de « poids », d'où l'abstraction devra naître.  
Pour cette création, elle réunira les comédiens de la troupe du TNS, d'autres acteurs avec qui elle a déjà travaillé et des élèves du groupe 39 de l'École.

**Du mardi 8 mars au dimanche 17 avril 2011**

Du mardi au samedi à 20h, les dimanches à 16h

Relâche les lundis et dimanche 13

**Espace Klaus Michael Grüber** (anciennement Espace Kablé)

*Texte* **Friedrich Dürrenmatt**  
*Mise en scène* **Jean-Yves Ruf**

*Traduction de l'allemand* **Hélène Mauler et René Zahnd**  
*Assistant à la mise en scène* **Cédric Dorier**  
*Lumières* **Christian Dubet**  
*Son* **Jean-Damien Ratel**  
*Scénographie et accessoires* **Laure Pichat**

*Avec* **Maurice Aufair, Michel Cassagne, Roland Sassi, Roland Vouilloz,  
Bruno Dani**

*Coproduction* **Chat Borgne Théâtre** (Cie conventionnée par la DRAC Alsace)  
**Théâtre Vidy-Lausanne, Théâtre de Carouge**

Un représentant de commerce, tombé en panne avec sa voiture, trouve refuge chez un retraité qui l'invite à dîner, en compagnie de trois autres convives. Commence alors une soirée étrange pour le nouvel arrivé : son hôte est un ancien juge et ses trois amis un procureur, un avocat et un bourreau, tous retraités, qui mettent l'innocent représentant de commerce sur le banc de l'accusé.

*La Panne*, de Friedrich Dürrenmatt, auteur qui s'est toujours interrogé sur l'idée de justice humaine et divine, est une comédie grinçante prenant une tournure inattendue. Jean-Yves Ruf nous plonge, avec ce spectacle, dans un monde à la fois inquiétant et réjouissant.

**Du mercredi 23 mars au vendredi 1<sup>er</sup> avril 2011**

Du mardi au samedi à 20h, dimanche 27 à 16h

Relâche lundi 28

**Salle Bernard-Marie Koltès**

> La traduction française est publiée aux éditions Zoé. L'Arche est agent du texte représenté.

**Durée : 1h20**

*Texte* **Nancy Huston**  
*Mise en scène* **Catherine Marnas**

*Adaptation collective* **Compagnie Parnas**  
*Scénographie* **Carlos Calvo et Michel Foraison**  
*Création sonore* **Madame Miniature et Fred Garnier**  
*Lumières* **Michel Theuil**  
*Costumes* **Dominique Fabrègues** assistée de **Édith Traverso**  
*Création vidéo* **Olivier Reiso et Carlos Calvo**  
*Stagiaire à la mise en scène* **Annick Paume**  
*Musique vocale d'Erra* **Joëlle Léandre**

*Avec* **Julien Duval, Franck Manzoni, Olivier Pauls, Bénédicte Simon, Martine Thinières, Catherine Vinatier**

*Production* **Compagnie Parnas**  
**Théâtre La passerelle scène nationale de Gap et des Alpes du Sud**  
**Théâtre National de Strasbourg**

Adapté du roman de Nancy Huston, *Lignes de faille* nous fait remonter le temps, de 2004 à 1944, du New York d'après le 11 septembre 2001 à l'Allemagne de la seconde guerre mondiale, à travers les voix de quatre générations d'une même famille. Nous les découvrons tour à tour quand ils ont six ans, et parcourons la ligne de faille jusqu'à l'épicentre, le secret, la naissance du traumatisme dont chacun est l'héritier.

Catherine Marnas interroge les frontières : celles entre théâtre et récit, entre représentation et perception, entre chaque être et ce qui le relie à l'inconscient collectif. Elle invite le spectateur à entrer dans l'extrême intime de chaque personnage, pour mieux y faire résonner les échos de l'Histoire.

**Du vendredi 8 au samedi 16 avril 2011**

Du mardi au samedi à 19h, dimanche 10 à 15h

Relâche lundi 11

> Spectacle en partie créé le 12 mars 2010 au Théâtre La passerelle de Gap

> Le roman *Lignes de faille* est publié par Actes Sud. Il a reçu le prix Femina à sa sortie en 2006.

**(Fin de partie)**> *Spectacle en espagnol surtitré*

*Texte* **Samuel Beckett**  
*Mise en scène, scénographie*  
*et lumière* **Krystian Lupa**

*Traduction de l'anglais (Irlande)* **Ana María Moix**  
*Costumes* **Piotr Skiba**  
*Projections* **Alfonso Nieto**  
*Composition musicale* **Paweł Szymański**  
*Assistanats à la mise en scène* **Łukasz Twarkowski, Carlota Ferrer**

*Avec* **José Luis Gómez, Susi Sánchez, Ramón Pons, Lola Cordón**

*Production* **Teatro de La Abadía - Madrid**  
*Coproduction* El Canal Centre d'Arts Escèniques de Salt/Girona, Palacio de Festivals de Cantabria (Santander), Teatro Arriaga (Bilbao) et Teatro Calderón (Valladolid) - Avec l'aide de l'Instituto Polaco de Cultura

Comment se comportent des hommes, quand ils se retrouvent dans une situation sans issue ? Que le monde prenne fin demain ou qu'il ait déjà disparu avant-hier – Beckett nous le raconte à travers deux protagonistes, Hamm et Clov, qui passent l'essentiel de leur temps à jouer : l'un le maître, l'autre le valet. Longtemps considéré comme un philosophe de la catastrophe, Beckett se révèle dans la mise en scène de Krystian Lupa comme un artiste pour qui le jeu est au centre de tout.

Krystian Lupa, metteur en scène polonais qui a présenté en juin 2004 au TNS *La Plâtrière* de Thomas Bernhard, a retrouvé dans *Fin de partida* son goût pour un théâtre charnel, ludique et des extrêmes psychologiques.

**Du mercredi 4 au dimanche 8 mai 2011**

Du mercredi au samedi à 20h, dimanche à 16h

**Salle Bernard-Marie Koltès**

&gt; Spectacle créé le 13 avril 2010 au Teatro de La Abadía - Madrid

> *Fin de partie* est publié aux éditions de Minuit**Durée : 2h**

## SÉANCES SPÉCIALES (à confirmer)

**Audio-descriptions** pour les spectateurs malvoyants ou aveugles

- **DU MARIAGE AU DIVORCE – 2** de Georges Feydeau / **jeudi 7 octobre**
- **Les Acteurs de bonne foi** de Marivaux / **jeudi 9 décembre**
- **Mary Stuart** de Friedrich Schiller / **mercredi 26 janvier**
- **Conversations avec ma mère** de Santiago Carlos Ovés / **jeudi 10 février**
- **La Panne** de Friedrich Dürrenmatt / **jeudi 31 mars**
- **Dom Juan** de Molière / **mercredi 6 avril**

**Surtrages en français** pour les spectateurs malentendants ou sourds et pour les spectateurs en apprentissage de la langue française

- **DU MARIAGE AU DIVORCE – 1** de Georges Feydeau / **mercredi 6 octobre**
- **Les Acteurs de bonne foi** de Marivaux / **samedi 11 décembre**
- **Mary Stuart** de Friedrich Schiller / **vendredi 21 janvier**
- **Conversations avec ma mère** de Santiago Carlos Ovés / **vendredi 11 février**
- **La Panne** de Friedrich Dürrenmatt / **samedi 26 mars**
- **Dom Juan** de Molière / **samedi 9 avril**

Les spectateurs peuvent également suivre les spectacles en langue étrangère, surtitrés en français :

- **La omisión de la familia Coleman** de Claudio Tolcachir / spectacle **en argentin**
- **Onder de vulkaan** de Malcolm Lowry / spectacle **en flamand**
- **Fin de partida** de Samuel Beckett / spectacle **en espagnol**

**Surtrages en allemand** pour les spectateurs germanophones

- **DU MARIAGE AU DIVORCE – 1 & 2** de Georges Feydeau / **dimanche 17, mardi 19, jeudi 21 et samedi 23 octobre**
- **Les Acteurs de bonne foi** de Marivaux / **vendredi 10 décembre**
- **Ciseaux, papier, caillou** de Daniel Keene / **samedi 22 janvier**
- **La Panne** de Friedrich Dürrenmatt / **vendredi 25 mars**
- **Dom Juan** de Molière / **dimanche 10 avril et mardi 12 avril**

Des places permettant d'apprécier au mieux ces séances spéciales sont réservées en début de saison, jusqu'à quinze jours avant la première des spectacles. Pour en bénéficier, il est nécessaire de le signaler lors de votre réservation ou souscription d'abonnement.

## LES FORMULES D'ABONNEMENT

### Ouverture de la billetterie : Lundi 30 août à 10h

#### Les formules d'abonnement

**1. La Carte Saison 13 spectacles**

Incluant tous les spectacles de la saison proposés à l'abonnement  
**13 spectacles pour 143 €** soit 11 € la place au lieu de 25 €

**2. L'abonnement individuel**

**14€ la place au lieu de 25 €**

4 spectacles au minimum, dont 1 au moins à choisir parmi les 4 spectacles suivants :

- *Du mariage au divorce 1 & 2* - *L'Idée du Nord* - *Lignes de faille*

soit :

4 spectacles pour **56 €**

5 spectacles pour **70 €**

6 spectacles pour **84 €**

et plus...

**3. L'abonnement Groupe : à partir de dix personnes**

**13 € la place au lieu de 16 €**

4 spectacles au minimum, dont 1 au moins à choisir parmi les 4 spectacles suivants :

- *Du mariage au divorce 1 & 2* - *L'Idée du Nord* - *Lignes de faille*

soit :

4 spectacles pour **52 €**

5 spectacles pour **65 €**

6 spectacles pour **78 €**

et plus...

Chaque groupe doit être coordonné par un délégué qui se charge de réunir au moins 10 abonnements et d'assurer la liaison avec le TNS.  
Chaque formulaire d'abonnement doit être contresigné par le/la délégué(e).

Un abonnement à 4 spectacles est offert pour toute souscription de 20 abonnements.

**4. L'abonnement Jeune (pour les moins de 26 ans)**

**8 € la place au lieu de 16 €**

3 spectacles au minimum,

soit :

3 spectacles pour **24 €**

4 spectacles pour **32 €**

et plus...

**5. Les abonnements Cartes Culture et Atout Voir**

**5,50 € la place** pour les titulaires de ces cartes.

3 spectacles au minimum ; **les cartes cultures** devront choisir au moins 1 spectacle parmi les 4 spectacles suivants : - *Du mariage au divorce 1 & 2* - *L'Idée du Nord* - *Lignes de faille*

soit :

3 spectacles pour **16,50 €**

4 spectacles pour **22 €**

5 spectacles pour **27,50 €**

et plus...

## Avantage Bus

Pour tous les groupes de plus de 40 personnes qui souscrivent un abonnement Groupe, Jeune ou Atout Voir, le TNS organise et prend en charge un service de transport en bus aller-retour dans le département du Bas-Rhin au prix forfaitaire de **1 €** par personne et par spectacle. Hors Bas-Rhin, le TNS peut organiser le transport au prix forfaitaire de **4,50 €** par personne et par spectacle.

## Des tarifs préférentiels et des facilités de paiement

Formules	Prix du spectacle à l'abonnement		à la location
Cartes Saison	<b>11,00 €</b>	au lieu de	<b>25 €</b>
Abonnement Individuel	<b>14,00 €</b>	au lieu de	<b>25 €</b>
Abonnement Groupe	<b>13,00 €</b>	au lieu de	<b>16 €</b>
Abonnement Jeune	<b>8,00 €</b>	au lieu de	<b>16 €</b>
Cartes Culture / Atout Voir		<b>5,50 €</b>	

- **Des tarifs réduits** sur les spectacles hors abonnement :

16 € pour tout spectacle supplémentaire au lieu de 25€

- **Des tarifs réduits** dans de nombreuses structures culturelles de Strasbourg et d'Alsace sur présentation de votre carte d'abonné : Le-Maillon, le TJP, Pôle Sud, l'Opéra national du Rhin, les Taps (Scala/Gare), l'Odyssée, l'Illiade, Schillick'culture, La Comédie de l'Est-Colmar, la Filature-Mulhouse, La Coupole-Saint-Louis.

- **Des facilités de paiement**

A partir de **80 €**, vous pouvez bénéficier d'un paiement en deux fois, en signant un formulaire de prélèvement (disponible à la billetterie) et à nous retourner accompagné d'un relevé d'identité bancaire ou postal. La première moitié de la somme sera prélevée en deux fois, la première partie au moment de la souscription et la seconde à partir du 15 décembre 2010.

- **Une souplesse de réservation**

Deux formules de réservation vous sont proposées :

> dates fixes : elles sont choisies au moment de la souscription

> dates libres (dans la limite des abonnements disponibles) : **elles doivent être fixées 15 jours au plus tard** avant la première de chaque série de représentations.

- **Un lien privilégié avec le théâtre**

Vous pouvez revoir gratuitement les spectacles de votre abonnement, en fonction des places disponibles, selon les modalités suivantes : à l'issue de la représentation, présentez-vous auprès du service d'accueil muni de votre billet et d'une pièce d'identité pour préciser la date de votre choix.

Votre billet vous sera remis à l'accueil le soir de la représentation choisie, sur une nouvelle présentation de votre carte d'identité.

- Vous recevez les informations concernant les activités du TNS grâce au calendrier bimestriel et des invitations aux lectures, débats, rencontres, projections, ateliers-spectacles de l'École du TNS...

(( (

## Tarifs et réservations (hors abonnement)

### > Tarifs pour la saison 2010 / 2011

Tarifs à la location	Salle Gignoux Espace Grüber	Salle Koltès 2 <sup>e</sup> Balcon
	Salle Koltès Orch. / 1 <sup>er</sup> balcon	
Plein Tarif*	25,00 €	16,00 €
Tarif Réduit <sup>(1)</sup>	16,00 €	14,00 €
Tarif Spécial <sup>(2)</sup>	11,00 €	11,00 €
Cartes Culture, Atout-Voir, Saphir, demandeurs d'emploi et bénéficiaires du RSA	5,50 €	5,50 €
<b>* Du mariage au divorce 1 &amp; 2</b> Tarif Spécial pour les premières Intégrales - Samedis 2 et 9 octobre - Dimanche 10 octobre	32,00 €	28,00 €

- <sup>(1)</sup> - Groupes (plus de 10 personnes)  
 - Titulaires de la carte Cezam Ircos, Pass Musées  
 - Abonnés du TNS souscrivant une place hors de leur abonnement  
 - Abonnés ou adhérents d'autres structures culturelles : Le-Maillon, le TJP, Pôle Sud, L'Opéra national du Rhin, Les TAPS, l'Odyssee, l'Illiade, Schillick'culture, Le Théâtre du Peuple Bussang, La Comédie de l'Est-Colmar, la Filature-Mulhouse, La Coupole-Saint-Louis, Pass Musées  
 - Adhérents FNAC

- <sup>(2)</sup> - Scolaires non titulaires de la carte Atout Voir  
 - Tarif professionnel  
 Étudiants non titulaires de la carte Culture

## Comment souscrire vos abonnements ou réserver vos places ?

### > Abonnements :

Souscription des abonnements au guichet, par correspondance ou sur Internet à partir du **Lundi 30 août à 10h**.

### > Billetterie / location

Ouverture 1 mois avant la première de chaque série de représentations.

### >Au guichet

1 avenue de la Marseillaise – tram et bus : arrêt République  
Ouvert le lundi de 14h à 18h, et du mardi au samedi de 10h à 18h

### > Par courrier

La réservation doit nous parvenir 10 jours au plus tard avant la date choisie, accompagnée d'un chèque libellé à l'ordre du TNS :

TNS - Service Réservations – BP 40184 - 67005 Strasbourg cedex

Les billets sont à retirer au service de la billetterie ou en caisse du soir.

### > Par téléphone au 03 88 24 88 24 (hors abonnement)

Possibilité de règlement par Carte Bancaire, Visa, Eurocard/Mastercard.

Les billets sont à retirer au service de la billetterie ou en caisse du soir.

### > Par Internet : <http://billetterie.tns.fr>

Pour chaque spectacle, la location est possible **30 jours avant la date de représentation** et ce jusqu'à **2 jours avant**, dans la limite des places disponibles.

Paiement sécurisé par Carte Bancaire, Visa, Eurocard/Mastercard.

Les billets sont à retirer au service de la billetterie ou en caisse du soir.

### > À la caisse du soir

La caisse du soir est ouverte **45 minutes** avant le début de la représentation.

*Les billets ne sont ni repris, ni échangés, ni remboursés.*

*Les justificatifs de réduction sont demandés lors du paiement et à l'entrée en salle.*

*L'admission des retardataires est parfois impossible pour des raisons artistiques ou techniques.*

*Les salles du TNS sont accessibles aux personnes à mobilité réduite ou en fauteuil roulant.*

*Pour vous accueillir au mieux, merci de bien vouloir signaler votre venue à l'avance.*

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

### Horaires

Sauf indications contraires, les représentations commencent tous les jours à 20h en soirée et à 16h les dimanches.

Les exceptions cette année :

**L’idée du Nord** Le jeudi 11 novembre à **16h**

**Lignes de faille** Tous les soirs à **19h**, dimanche 10 avril à **15h**

**Du mariage au divorce 1 & 2 :**

Les samedis 2, 9, 16 et 23 octobre à **15h** et à **20h**

Les dimanches 10, 17 et 24 octobre à **14h30** et à **19h**

**La Omisión de la familia Coleman** Le samedi 27 novembre à **16h** et à **20h**

### Surtrages

**en français** (pour les spectateurs sourds ou malentendants)

**et en allemand** (pour le public germanophone)

Des places assurant la meilleure visibilité des surtitres aux spectateurs intéressés sont réservées en début de saison jusqu’à quinze jours avant la première des spectacles. Ce délai passé, elles seront remises en vente.

### Accès des personnes à mobilité réduite

Toutes les salles sont accessibles aux personnes à mobilité réduite ou en fauteuil roulant. Afin de vous garantir le meilleur accueil, nous vous remercions de bien vouloir signaler votre venue à l’avance.

### Audio-descriptions (pour les spectateurs aveugles ou malvoyants)

Des séances spéciales sont organisées mentionnées dans les pages spectacles et dans la page Séances spéciales de la brochure de saison.

### Abonnements

- Alexandre Grisward, *responsable billetterie*

Tél. : 03 88 24 88 24

Tél. : 03 88 24 88 09

courriel : [billetterie@tns.fr](mailto:billetterie@tns.fr)

### Relations publiques

- Andrée Pascaud, *directrice RP*
- Lorédane Besnier, *chargée RP*
- Sandra Hummel, *chargée RP*

Tél. : 03 88 24 88 34

Tél. : 03 88 24 88 47

Tél. : 03 88 24 88 03

courriel : [a.pascaud@tns.fr](mailto:a.pascaud@tns.fr)

courriel : [l.besnier@tns.fr](mailto:l.besnier@tns.fr)

courriel : [s.hummel@tns.fr](mailto:s.hummel@tns.fr)

### Presse

- Chantal Regairaz, *chargée de l’information*

Tél. : 03 88 24 88 38

courriel : [presse@tns.fr](mailto:presse@tns.fr)

\*\*\*